



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 21.03.2006
KOM(2006) 138 endelig

2006/0044 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Vedlagte to forslag udgør de retlige instrumenter for undertegnelsen og indgåelsen af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side, i det følgende benævnt Albanien: i) forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af aftalen ii) forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af aftalen.
2. Albanien's forbindelser med Det Europæiske Fællesskab reguleres i øjeblikket ved aftalen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde, som blev undertegnet i maj 1992 og trådte i kraft den 4. december 1992.
3. Kommissionen godkendte den 6. juni 2001 en rapport til Rådet om det arbejde, som den højtstående styringsgruppe EU/Albanien har udført som forberedelse til forhandlingerne om en stabiliserings- og associeringsaftale med Albanien (KOM(2001) 300). Rapporten konkluderer, at udsigterne til, at der indledes forhandlinger om en stabiliserings- og associeringsaftale, er den bedste måde til at opretholde tempoet i de politiske og økonomiske reformer og tilskynde Albanien til at videreføre sin konstruktive og modererende indsats i regionen. Det blev på dette grundlag i rapporten anbefalet at indlede forhandlinger om en sådan aftale. Kommissionen vedtog sin henstilling til Rådet om forhandlingsdirektiver den 10. december og fremsendte den til Rådet. Rådet udstedte forhandlingsdirektiverne den 21. oktober 2002.
4. Kommissionen indledte forhandlingerne i Tirana den 31. januar 2003. Efter syv officielle forhandlingsrunder blev stabiliserings- og associeringsaftalen paraferet i Tirana den 18. februar 2006.
5. Stabiliserings- og associeringsaftalen fokuserer på følgende hovedelementer:
 - politisk dialog med Albanien
 - bestemmelser om udvidet regionalt samarbejde, herunder udsigt til oprettelse af et frihandelsområde mellem landene i regionen
 - udsigt til oprettelse af et frihandelsområde mellem Fællesskabet og Albanien inden ti år efter aftalens ikrafttræden
 - bestemmelser om arbejdstagernes bevægelighed, fri etablering, udveksling af tjenesteydelser, løbende betalinger og kapitalbevægelser
 - tilsagn fra Albanien om at ville tilnærme sin lovgivning til EF's, navnlig på vigtige områder som det indre marked
 - bestemmelser om samarbejde med Albanien på en lang række områder, herunder retfærdighed, frihed og sikkerhed
 - bestemmelser om oprettelse af et associerings- og stabiliseringsråd, som skal føre tilsyn med aftalens gennemførelse, nedsættelse af et stabiliserings- og associeringsudvalg og et parlamentarisk stabiliserings- og associeringsudvalg.

6. Stabiliserings- og associeringsaftalen skal afløse aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Albanien om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde. De mere favorable handelsindrømmelser, der gøres med Rådets forordning (EF) nr. 2007/2000 af 18. september 2000 om exceptionelle handelsforanstaltninger for lande og territorier, der deltager i eller er knyttet til Den Europæiske Unions stabiliserings- og associeringsproces samt om ændring af forordning (EF) nr. 2820/98 og ophævelse af forordning (EF) nr. 1763/1999 og forordning (EF) nr. 6/2000¹, skal fortsat gælde side om side med stabiliserings- og associeringsaftalen.
7. Kommissionen anmoder Rådet om at godkende resultaterne af forhandlingerne, som er forløbet i nært samråd med det til formålet nedsatte særlige udvalg (nemlig COWEB), og at indlede procedurerne for undertegnelse og indgåelse af aftalen på basis af de to vedlagte forslag.
8. Procedurerne for undertegnelse og indgåelse af aftalen er forskellige for de to europæiske fællesskaber: (Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab):
 - a) hvad angår undertegnelsen, fastsætter EF-traktatens artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, at Rådet træffer en særskilt afgørelse om undertegnelse af aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne; der kræves ingen lignende retsakt i henhold til Euratom-traktaten
 - b) hvad angår indgåelsen af aftalen gælder følgende:
 - Rådet indgår aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, jf. EF-traktatens artikel 310
 - Rådet godkender aftalen på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne i medfør af Euratom-traktatens artikel 101, stk. 2, og aftalen indgås derefter af Kommissionen-
9. På baggrund af ovenstående anmoder Kommissionen Rådet om i) af træffe afgørelse om undertegnelse af aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne, ii) at indgå aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne og give sin godkendelse af indgåelsen for Euratoms vedkommende.

Aftalen træder først i kraft, når alle medlemsstaterne har ratificeret den.

¹ EFT L 240 af 23.9.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1946/2005 (EUT L 312 af 29.11.2005, s. 1).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forhandlingerne med Republikken Albanien om stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side er afsluttet.
- (2) Handelsbestemmelserne i denne aftale er af ekstraordinær karakter og er forbundet med den politik, der føres inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen, og udgør ikke for Den Europæiske Union nogen præcedens for Fællesskabets handelspolitik over for andre tredjelande end de vestlige Balkanlande.
- (3) Aftalen, der blev paraferet den 18. februar 2006, bør derfor undertegnes på Det Europæiske Fællesskabs vegne med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side på Det Europæiske Fællesskabs vegne med forbehold af senere indgåelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

² EFT C [...] af [...], s. [...].

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION og
KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, sidste punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet³,

under henvisning til Rådets godkendelse i overensstemmelse med artikel 101 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne i [Bruxelles/Luxembourg] den 2006 med forbehold af dens senere indgåelse, i overensstemmelse med Rådets afgørelse nr. .../.../EF af⁴.
- (2) Handelsbestemmelserne i denne aftale er af ekstraordinær karakter og er forbundet med den politik, der føres inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen, og udgør ikke for Den Europæiske Union nogen præcedens for Fællesskabets handelspolitik over for andre tredjelande end de vestlige Balkanlande.
- (3) Denne aftale bør godkendes -

³ EFT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EFT C [...] af [...], s. [...].

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Albanien på den anden side, de dertil knyttede bilag og protokoller og den til slutakten knyttede erklæring fra Fællesskabet godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Teksterne til de i stk. 1 omhandlede akter er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

1. Den holdning, som Fællesskabet skal indtage i stabiliserings- og associeringsrådet og i stabiliserings- og associeringsudvalget, når sidstnævnte har beføjelse til at optræde på stabiliserings- og associeringsrådets vegne, fastlægges af Rådet på forslag af Kommissionen eller i givet fald af Kommissionen, hver i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaterne.
2. Formanden for Rådet beklæder formandskabet i stabiliserings- og associeringsrådet i overensstemmelse med artikel 117 i stabiliserings- og associeringsaftalen. En repræsentant for Kommissionen beklæder formandskabet i stabiliserings- og associeringsudvalget i overensstemmelse med dettes forretningsorden.
3. Rådet henholdsvis Kommissionen træffer fra sag til sag afgørelse om offentliggørelse af stabiliserings- og associeringsrådets og stabiliserings- og associeringsudvalgets afgørelser i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at deponere den i aftalens artikel 135 nævnte godkendelsesakt på Det Europæiske Fællesskabs vegne. Formanden for Kommissionen deponerer nævnte godkendelsesakt på Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

På Kommissionens vegne
Formand